



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 20.09.1996
KOM(96) 451 lopull.

96/0232 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY, Euratom, EHTY)

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 13 artiklassa määrättyjen Euroopan unionin jäsenvaltioiden Euroopan alueella virkamatkalla olevien virkamiesten päivärahojen määrien mukauttamisesta ja vuosittaisen mukautusmenettelyn vahvistamisesta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Neuvosto päätti viimeksi 22 päivänä heinäkuuta 1991 Euroopan unionin jäsenvaltioiden Euroopan alueella virkamatkalla olevien virkamiesten päivärahojen määrien yleisestä tarkistamisesta (asetus N:o 2232/91).

Päivärahat vahvistettiin vuoden 1990 ensimmäisen neljänneksen aikana toteutettujen selvitysten perusteella.

Voimassa olevat asteikot eivät enää ole suhteessa nykyisiin taloudellisiin olosuhteisiin eivätkä vastaa enää tarkoitustaan. Vaikuttaa siis olevan tarpeen ja kiireellistä mukauttaa päivärahojen sekä hotellikulujen ja jäsenvaltioissa suoritettujen virkamatkojen korvausten määrät. Myös kolme uutta jäsenvaltiota on otettava huomioon.

Määrät on saatettu ajan tasalle Eurostatin toimittamien hotelli-, kahvila- ja ravintola-alan hintaindeksien ja vuosien 1990-1995 vaihtokurssien mukaisesti.

Tämän menetelmän soveltaminen koko ajanjaksoon olisi johtanut erilaisen asteikon luomiseen kuin Euroopan parlamentissa on voimassa. Tämä johtuu yhtäältä siitä, että parlamentti on tehnyt mukautuksen joka vuosi ottaen vähimmäismääräksi edellisen vuoden arvot ja toisaalta siitä, että asteikon II palstaa sovelletaan kaikkiin muihin palkkaluokkiin kuin A1-A3 yhteisön toimielinten toimipaikkoihin suoritettujen virkamatkojen osalta.

Tämän vuoksi oheisessa asetusehdotuksessa otetaan vähimmäismääräksi Euroopan parlamentissa vuonna 1996 voimassa oleva asteikko.

Lisäksi komissio toteaa, että henkilöstösäännöissä ei määrätä menettelyä määrien säännönmukaiseksi ajan tasalle saattamiseksi. Tällainen menettely parantaisi kuitenkin henkilöstösäännöissä määrättyjen päivärahojen laatua ottamalla paremmin huomioon matkan tekijän kustannukset. Tämän vuoksi komissio ehdottaa sellaisen asteikkojen säännönmukaisen mukauttamisjärjestelmän toteuttamista, joka perustuu Eurostatin julkaisemien hotelli-, kahvila- ja ravintola-alan hintaindeksien kehitykseen ja yhteisöjen yleisen talousarvion toteuttamiseen käytettyihin laskennallisiin vaihtokursseihin. Mukautuksesta päättäisi vuosittain komissio, joka tiedottaisi siitä muille toimielimille.

Virkamatkapäivärahat 1996

| | Vuoden 1991 henkilöstöasäntöjen mukaiset määrät | | | | | Indeksiin sidotut määrät 1996 | | | | | Indeksiin sidotut määrät 1996 | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|-------------------------------------|--------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| | BEF | | | | | Kansalliset valuutat | | | | | Kansalliset valuutat | | | | | BEF | | | | |
| | A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | Vaihtokurssi | A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | Hotelliravintola- ja kahvila-alan kuluuttajainlata indeksi | A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | Vaihtokurssi | A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | |
| Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta |
| B | 2635 | 3670 | 4690 | 4340 | 1 | 2635 | 3670 | 4690 | 4340 | 23,9% | 3264,8 | 4547,1 | 5810,9 | 5377,3 | 1 | 3265 | 4547 | 5811 | 5377 | |
| DK | 3130 | 5055 | 6120 | 5660 | 5,3912 | 580,58 | 937,64 | 1135,2 | 1049,9 | 12,4% | 652,6 | 1053,9 | 1275,9 | 1180,0 | 5,3034 | 3461 | 5589 | 6767 | 6258 | |
| D | 2485 | 3225 | 4225 | 3910 | 20,599 | 119,67 | 156,56 | 205,11 | 189,82 | 18,2% | 141,45 | 185,06 | 242,44 | 224,36 | 20,565 | 2909 | 3806 | 4986 | 4614 | |
| GR | 1680 | 2535 | 2880 | 2665 | 0,20915 | 8032,5 | 12120 | 13770 | 12742 | 112,7% | 17085 | 25780 | 29289 | 27102 | 0,12481 | 2132 | 3218 | 3656 | 3383 | |
| E | 2550 | 4685 | 5230 | 4840 | 0,32874 | 7756,9 | 14251 | 15909 | 14723 | 32,4% | 10270 | 18869 | 21064 | 19493 | 0,23713 | 2435 | 4474 | 4995 | 4622 | |
| F | 2395 | 3210 | 4300 | 3980 | 6,1532 | 389,23 | 521,68 | 698,82 | 646,82 | 18,0% | 459,29 | 615,58 | 824,61 | 763,25 | 5,9219 | 2720 | 3645 | 4883 | 4520 | |
| IRL | 2565 | 4415 | 5235 | 4840 | 55,287 | 46,394 | 79,856 | 94,688 | 87,543 | 24,0% | 57,529 | 99,021 | 117,41 | 108,55 | 46,801 | 2692 | 4634 | 5495 | 5080 | |
| I | 2610 | 4945 | 5615 | 5195 | 0,027517 | 94850 | 179707 | 204056 | 188792 | 34,3% | 127384 | 241347 | 274047 | 253548 | 0,018132 | 2310 | 4376 | 4969 | 4597 | |
| L | 2535 | 3305 | 4435 | 4100 | 1 | 2535 | 3305 | 4435 | 4100 | 25,6% | 3184 | 4151,1 | 5570,4 | 5149,6 | 1 | 3184 | 4151 | 5570 | 5150 | |
| NL | 2625 | 4420 | 4955 | 4585 | 18,269 | 143,69 | 241,94 | 271,22 | 250,97 | 15,7% | 166,24 | 279,92 | 313,81 | 290,37 | 18,351 | 3051 | 5137 | 5759 | 5329 | |
| A | 2333 | 4029 | 3817 | 3817 | 2,9281 | 796,76 | 1376 | 1303,6 | 1303,6 | 22,4% | 975,24 | 1684,2 | 1595,6 | 1595,6 | 2,9221 | 2850 | 4921 | 4662 | 4662 | |
| P | 2000 | 3625 | 4150 | 3840 | 0,23150 | 8639,3 | 15659 | 17927 | 16587 | 51,1% | 13054 | 23660 | 27087 | 25064 | 0,19490 | 2544 | 4611 | 5279 | 4885 | |
| FIN | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | 8,6851 | 463,9 | 708,11 | 781,34 | 781,34 | 12,8% | 523,28 | 798,75 | 981,35 | 881,35 | 6,8197 | 3569 | 5447 | 6011 | 6011 | |
| S | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | 5,5939 | 720,25 | 1099,4 | 1213,1 | 1213,1 | 7,1% | 771,39 | 1177,5 | 1299,2 | 1299,2 | 4,3761 | 3376 | 5153 | 5686 | 5686 | |
| UK | 2510 | 4305 | 5755 | 5325 | 60,433 | 41,534 | 71,236 | 95,229 | 88,114 | 33,3% | 55,364 | 94,957 | 126,94 | 117,46 | 45,642 | 2527 | 4334 | 5794 | 5361 | |

| Lasketut määrät 1991 A, FIN, S | | | | |
|--|--|--|--|--------------|
| BEF | | | | |
| A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | Vaihtokurssi |
| Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | |
| EU:SSA | 2333 | 4029 | 3817 | 3817 |
| FIN | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 |
| S | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 |
| EU:SSA | Ecu | | | |
| | Oct-90 ecu = 42,4108 | | | |
| A | 55 | 95 | 90 | 90 |
| FIN | 95 | 145 | 160 | 160 |
| S | 95 | 145 | 160 | 160 |
| EU:N ULKOP. | Ecu x 2 | | | |
| Komission vuoden 1991 asetuksen mukaiset määrät | | | | |
| alkokorvaukseen enimmäismäärä Päivärahat ilman hotelleja | | | | |
| Ecu | Kaikki palkki | A1-A3 | Muut palkkialueet | |
| A | 95 | 55 | 45 | |
| FIN | 145 | 95 | 80 | |
| S | 145 | 95 | 80 | |

| Euroopan parlamentin määrät 1995 | | | | | Vähimmäismäärät | | | | | Ehdotetut määrät 1996 | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| BEF | | | | | BEF | | | | | BEF | | | | | | | | |
| A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | Vaihtokurssi | A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | Hotelliravintola- ja kahvila-alan kuluuttajainlata indeksi | A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut | Vaihtokurssi | A1 - A3 | A1 - A3 | A4 - A8 | Muut |
| Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Hotelli-korvauksen Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta | Päiväraha-hotellia lukuun ottamatta |
| B | 3215 | 4477 | 5722 | 5295 | 3215 | 4477 | 5722 | 5295 | | B | 3265 | 4547 | 5811 | 5377 | | | | |
| DK | 3368 | 5439 | 6584 | 6089 | 3368 | 5439 | 6584 | 6089 | | DK | 3461 | 5589 | 6767 | 6258 | | | | |
| D | 2953 | 3863 | 5061 | 4684 | 2953 | 3863 | 5061 | 4684 | | D | 2953 | 3863 | 5061 | 4684 | | | | |
| GR | 2179 | 3288 | 3735 | 3456 | 2179 | 3288 | 3735 | 3456 | | GR | 2179 | 3288 | 3735 | 3456 | | | | |
| E | 2743 | 5040 | 5627 | 5207 | 2743 | 5040 | 5627 | 5207 | | E | 2743 | 5040 | 5627 | 5207 | | | | |
| F | 2717 | 3642 | 4878 | 4515 | 2717 | 3642 | 4878 | 4515 | | F | 2720 | 3645 | 4883 | 4520 | | | | |
| IRL | 2772 | 4772 | 5657 | 5230 | 2772 | 4772 | 5657 | 5230 | | IRL | 2772 | 4772 | 5657 | 5230 | | | | |
| I | 2819 | 5340 | 6064 | 5610 | 2819 | 5340 | 6064 | 5610 | | I | 2819 | 5340 | 6064 | 5610 | | | | |
| L | 3055 | 3983 | 5344 | 4941 | 3055 | 3983 | 5344 | 4941 | | L | 3184 | 4151 | 5570 | 5150 | | | | |
| NL | 3071 | 5171 | 5797 | 5365 | 3071 | 5171 | 5797 | 5365 | | NL | 3071 | 5171 | 5797 | 5365 | | | | |
| A | 2333 | 4029 | 3817 | 3817 | 2333 | 4029 | 3817 | 3817 | | A | 2850 | 4921 | 4662 | 4662 | | | | |
| P | 2530 | 4586 | 5250 | 4858 | 2530 | 4586 | 5250 | 4858 | | P | 2544 | 4611 | 5279 | 4885 | | | | |
| FIN | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | | FIN | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | | | | |
| S | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | | S | 4029 | 6150 | 6786 | 6786 | | | | |
| UK | 2776 | 4762 | 6366 | 5890 | 2776 | 4762 | 6366 | 5890 | | UK | 2776 | 4762 | 6366 | 5890 | | | | |

Kun virkamatta tehdään johonkin toimelintn
tompalkkaan, esteikon palktaa "A4-A8 ja B" sovelletaan
myös muihin palkkialueisiin

Kun virkamatta tehdään johonkin toimelintn
tompalkkaan, esteikon palktaa "A4-A8 ja B"
sovelletaan myös muihin palkkialueisiin

Rahoitus selvitys

1. Nykyisten ja ehdotettujen korvausten erotus

| | Korvausten lukumäärä vuodessa | Erotus korvauksittain BEF | Kokonaiserotus vuodessa milj. BEF |
|--------------------------|-------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|
| Belgia | 18.457 | 1.121 | 20,7 |
| Tanska | 2.430 | 647 | 1,6 |
| Saksa | 15.561 | 836 | 13,0 |
| Kreikka | 9.103 | 855 | 7,8 |
| Espanja | 8.258 | 397 | 3,3 |
| Ranska | 26.042 | 583 | 15,2 |
| Irlanti | 2.761 | 422 | 1,2 |
| Italia | 14.518 | 449 | 6,5 |
| Luxemburg | 7.081 | 1.135 | 8,0 |
| Alankomaat | 4.332 | 842 | 3,6 |
| Itävalta | 2.542 | 1.131 | 2,9 |
| Portugali | 4.373 | 1.129 | 4,9 |
| Suomi | 1.851 | 509 | 0,9 |
| Ruotsi | 2.237 | 509 | 1,1 |
| Yhdistynyt kuningaskunta | 14.186 | 611 | 8,7 |

Yhteensä milj. BEF: 99,4

Vaihtokurssi 1.5.96 1 ecu = 39,2289

Yhteensä milj. ecua : 2,53

2. Budjettikohdat: A1300 (96%); A1040 (4%)

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY, Euratom, EHTY)

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 13 artiklassa määrättyjen Euroopan unionin jäsenvaltioiden Euroopan alueella virkamatkalla olevien virkamiesten päivärahojen määrien mukauttamisesta ja vuosittaisen mukautusmenettelyn vahvistamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen, ja erityisesti sen 24 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevat palvelussuhteen ehdot, jotka on vahvistettu asetuksella (ETY, Euratom, EHTY) N:o 259/68¹, ja joita on viimeksi muutettu asetuksella (Euratom, EHTY, ETY) N:o 2963/95², ja erityisesti kyseisten henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 13 artiklan sekä kyseisten palvelussuhteen ehtojen 22 ja 67 artiklan,

ottaa huomioon henkilöstösääntökomitean kuulemisen jälkeen annetun komission ehdotuksen³,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁴,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon⁵,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon⁶,

¹ EYVL N:o L 56, 4.3.1969, s. 1

² EYVL N:o L 310, 22.12.1995, s. 1.

³ n°158/96, 3/6/96

⁴ EYVL N:o ..., ..., s. ...

⁵ EYVL N:o ..., ..., s. ...

⁶ EYVL N:o ..., ..., s. ...

sekä katsoo, että

on suotavaa mukauttaa virkamatkalla olevien virkamiesten päivärahojen määrät Euroopan unionissa sijaitsevissa virkamatkojen eri kohteissa vuodesta 1991 todetun hintojen ja vaihtokurssien kehittymisen huomioon ottamiseksi,

yhteisön toimielinten toimipaikkoihin suoritettujen virkamatkojen osalta on suotavaa seurata Euroopan parlamentin käytäntöä soveltaa samoja määriä kaikkiin palkkaluokkiin lukuun ottamatta palkkaluokkia A1, A2 ja A3,

on suotavaa vahvistaa päivärahojen määrät myös Itävaltaan, Suomeen ja Ruotsiin tehtävien virkamatkojen osalta,

tasa-arvoisen kohtelun huomioon ottamiseksi on suotavaa mukautua Euroopan parlamentin jo noudattamiin tasoihin,

on suotavaa päättää virkamatkalla saatavien päivärahojen säännöllistä mukauttamista koskevasta menettelystä hintojen ja vaihtokurssien kehityksen huomioon ottamiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan henkilöstösääntöjen liitteessä VII oleva 13 artikla seuraavasti.

1. Korvataan 1 kohdan a alakohdassa oleva asteikko seuraavasti:

(Belgian frangia)

| Jäsenvaltio | I | II | III |
|-----------------------------|-----------------------------------|---|-------------------|
| | Palkkaluokat A 1 - A 3 ja LA 3 | Palkkaluokat A 4 - A 8 ja LA 4 - LA 8 sekä ura-alue B | Muut palkkaluokat |
| Belgia | 3265 | 5811 | 5377 |
| Tanska | 3461 | 6767 | 6258 |
| Saksa | 2953 | 5061 | 4684 |
| Kreikka | 2179 | 3735 | 3456 |
| Espanja | 2743 | 5627 | 5207 |
| Ranska | 2720 | 4883 | 4520 |
| Irlanti | 2772 | 5657 | 5230 |
| Italia | 2819 | 6064 | 5610 |
| Luxemburg | 3184 | 5570 | 5150 |
| Alankomaat | 3071 | 5797 | 5365 |
| Itävalta | 2850 | 4662 | 4662 |
| Portugali | 2544 | 5279 | 4885 |
| Suomi | 4029 | 6786 | 6786 |
| Ruotsi | 4029 | 6786 | 6786 |
| Yhdistynyt kuningaskunta | 2776 | 6366 | 5890 |

2. Lisätään 1 c alakohta seuraavasti:

"c) Kun virkamatka tehdään johonkin toimieliimen toimipaikkaan, edellä olevan asteikon II palstaa sovelletaan ura-alueisiin C ja D.

3. Korvataan 2 kohdan ensimmäinen virke seuraavasti:

"2. Edellä olevan asteikon I sarakkeessa määrätyn määrän lisäksi korvataan seuraavien enimmäismäärien rajoissa hotellilasku, joka sisältää huoneen hinnan sekä palvelut ja verot, mutta ei aamiaista:

4547 Belgian frangia Belgian osalta
5589 Belgian frangia Tanskan osalta
3863 Belgian frangia Saksan osalta
3288 Belgian frangia Kreikan osalta
5040 Belgian frangia Espanjan osalta
3645 Belgian frangia Ranskan osalta
4772 Belgian frangia Irlannin osalta
5340 Belgian frangia Italian osalta
4151 Belgian frangia Luxemburgin osalta
5171 Belgian frangia Alankomaiden osalta
4921 Belgian frangia Itävallan osalta
4611 Belgian frangia Portugalin osalta
6150 Belgian frangia Suomen osalta
6150 Belgian frangia Ruotsin osalta
4762 Belgian frangia Yhdistyneen kuningaskunnan osalta".

4. Lisätään 9 kohtaan alakohta seuraavasti:

"Komissio mukauttaa vuosittain ennen 31 päivää maaliskuuta 1 ja 2 kohdassa määrätyt määrät Eurostatin edellisen vuoden marraskuussa julkaisemien hotelli-, kahvila- ja ravintola-alan hintaindeksien ja vastaavien vaihtokurssien mukaisesti. Komissio tiedottaa tästä muille toimielimille. Päätös tulee voimaan sen tekemistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

ISSN 1024-4492

KOM(96) 451 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

01

Luettelonumero : CB-CO-96-460-FI-C

ISBN 92-78-08864-1

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg